



Ochranné rukavice proti mechanickým a tepelným rizikám pro ochranu proti plameni, kontaktnému teplu, konvektnému teplu, drobnému stříkáni rozptaveného kovu. Pro použití v suchém prostředí.

**OMEZENÍ POUŽITÍ:**

Neopoužívejte nad rámec jejich použití, který je definován v níže uvedeném návodu k použití. Úroveň rukavice neobsahuje látky, které by byly rakovinotvorné či jedovaté. Před použitím a během něj dbejte na celistvost rukavic, v případě potřeby je vyměňte. Styk s pokožkou může v určitých osah vyvolat alergické reakce (přírodní latex, na okraji lemu manžet u některých rukavic), v tomto případě přestaňte rukavice používat a obraťte se na lékaře. „Upozorňujeme uživatele na skutečnost, že rukavice vykazují velmi vysokou odolnost v tahu (úroveň 3) a nesmí být používány, jestliže hrozí riziko zachycení strojem v pohybu.

**POKYNY PRO SKLADOVÁNÍ:**

Rukavice skladujte v chladu, suchu, chráněné před mrazem a světlem v jejich původním obalu.

**POKYNY PRO ČISTĚNÍ A ÚDRŽBU:**

Čištění je vylučné na odpovědnost uživatele. Po čištění nelze zaručit úroveň ochrany. Maximální teplota prání: 40°C. Nežehlejte. Sluneční UV záření mění fyzikální charakter zlaté žilní kevlarových vláken (KEVLAR®), vážno se stává postupně matnější. I když tato změna nemá žádný vliv na vlastnosti rukavic, přesto se doporučuje rukavice skladovat na místě chráněném před slunečním UV paprsky z estetických důvodů.

**VÝKONNOSTI:**

Úroveň jsou dosaženy na dlaních rukavic (pro normu EN388) a na celé rukavici včetně všech vrstev (pro normu EN407). Představují rozsah od nejnižší (úroveň 0) až po nejvyšší výkonnost (úroveň 4 či 5). O udává, že rukavice má úroveň výkonnosti menší než, je minimální úroveň pro dané individuální nebezpečí. X. udává, že rukavice nebyla podrobena testu nebo metoda testu neodpovídá tomu, jak byt rukavice či materiál koncipovány. Čím vyšší je kvalita rukavic, tím větší je schopnost odolávat souvisejícímu riziku. Úroveň kvality vychází z výsledků zkoušek v laboratorii, které neodrážejí nutně skutečné podmínky na pracovišti z důvodu vlivu různých jiných faktorů, jako například teplota, obroušení, poškození, atd.

**(A) Odření** (od 0 do 4): Rukavice jsou odolné vůči odření

**(B) Protřzení** (od 0 od 5): Rukavice jsou odolné vůči protřzení materiálu způsobené říznutím

**(C) Roztržení** (od 0 do 4): Rukavice jsou odolné vůči roztržení

**(D) Perforace** (od 0 do 4): Rukavice jsou odolné vůči perforaci

**(E) Zručnost** (od 0 do 5): Schopnost provádět manuální práce (obratnost)

**(F) Chování n plameni** (od 0 do 4): schopnost rukavic odolávat otevřenému ohni

**(G) Kontaktní teplo** (od 0 do 4): schopnost rukavic odolávat přímému kontaktu s díly o teplotě 100 °C, 250 °C, 350 °C nebo 500 °C

**(H) Konvekční teplo** (od 0 do 4): schopnost rukavic odolávat konvekčnímu teplu

**(I) Sálavé teplo** (od 0 do 4): schopnost rukavic odolávat sálavému (vyzařevnému) teplu

**(J) Malé stříkáni** (od 0 do 4): schopnost rukavic odolávat malým částečkám kapalného kovu

**(K) Velké stříkáni** (od 0 do 4): schopnost rukavic odolávat velkým stříkáni rozptaveného kovu (železo při 1400°C)

**(L) Konvekční chlad** (od 0 do 4): Schopnost rukavic odolávat konvekčnímu chladu

**(M) Kontaktní chlad** (od 0 do 4): Schopnost rukavic odolávat kontaktnímu chladu

**(N) Nepropustnost pro vodu** (0 nebo 1): Schopnost rukavice odolávat pronikání vody

## Rukavice Máuși de protecție împotriva riscurilor de incendiu Conformes cu exigențele principale ale Directivei 89/686/CEE și cu exigențele generale ale normelor EN420:2003+A1 :2009 & EN388:2003 & EN407:2004

**COMPOZITIE** (*Prin referință*):

**KCA15(DP)** mánuși Kevlar® rezistenți la căldură până la 250°C, manșeta piele întoarsă 15 cm 9

**KPG10(DP)** mánuși Kevlar® rezistenți la căldură până la 250°C - încheietură tricotată 10 cm 9

**INDICATII DE FOLOSIRE:**

Máuși de protecție împotriva riscurilor mecanice și termice pentru o protecție împotriva flăcării, a căldurii de contact, a căldurii convective, a miilor proiectii de metal. Pentru o utilizare în mediu uscat.

**LIMITE DE FOLOSIRE:**

A nu se utiliza în alte scopuri decât cele menționate în instrucțiunile de folosire de mai jos. Aceste mánuși nu conțin substanțe recunoscute ca fiind cancerigene sau toxice. Asigurați-vă cu privire la integritatea mánușilor dvs. înainte și în timpul utilizării și înlocuiți-le, dacă este necesar. Contactul cu pielea poate provoca reacții alergice persoanelor sensibile (latex natural, în bordura exterioră a anurilor manșei), în acest caz, încetați imediat utilizarea și consultați un medic. \*Le atragem utilizatorilor atenția cu privire la faptul că mánușile care prezintă o rezistență foarte mare la tracțiune (nivel 3) nu trebuie utilizate atunci când există riscul de a fi înșfăcate de către mașinile în mișcare.

**INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE:**

A se păstra în ambalajul de origine, la loc uscat și rece, departe de orice sursă de lumină și ȳnșet.

**INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:**

Curățarea este în responsabilitatea utilizatorului și nivelele de performanță nu sunt garantate după curățare. Spălare la maxim 40°C. Nu se calcă. Razele UV schimbă aspectul natural galben auriu al mánușii KEVLAR®, fibra devenind puțin mai închisă la culoare. Chiar dacă această modificare a culorii nu afectează cu nimic proprietățile mánușii, se recomandă păstrarea acesteia într-un loc ferit de lumină și raze UV, din motive estetice.

**PERFORMANȚE:**

Nivelele sunt obținute pe palma mánușilor (pentru standardul EN388) și pe mánușa întregă, incluzând toate straturile (pentru standardul EN407). Aceste mánuși au un nivel de performanță (nivel 4 sau 5). 0 indică faptul că mánușa are un nivel de performanță sub limita minimă pentru pericolul individual dat. X indică faptul că mánușa nu a fost supusă testelor sau că metoda de încercare pare să nu convină concepției mánușii sau a materialului.

Cu cât performanța este mai ridicată, cu atât capacitatea mánușii de a rezista riscului asociat este mai mare. Nivelele de performanță se bazează pe rezultatele încercărilor în laborator, care nu reflectă neapărat condițiile reale ale locului de muncă din cauza influenței altor factori diversi, precum temperatura, abraziunea, degradarea etc.

**(A) Abraziune** (de la 0 la 4): Rezistența mánușii la uzură

**(B) Țâiere** (de la 0 la 5): Rezistența mánușii la Țâiere

**(C) Rupere** (de la 0 la 4): Rezistența mánușii la rupere

**(D) Perforare** (de la 0 la 4): Rezistența mánușii la perforare

**(E) Dexteritate** (de la 0 la 5): Aptitudinea manuală de a îndeplini o sarcină (abilitate)

**(F) Comportamentul la foc** (de la 0 la 4): Capacitatea mánușii de a rezista la flăcăr

**(G) Căldura de contact** (de la 0 la 4): Capacitatea mánușii de a rezista la contactul direct cu piese la 100°C, 250°C, 350°C sau 500°C

**(H) Căldura convectivă** (de la 0 la 4): Capacitatea mánușii de a rezista la căldura convectivă

**(I) Căldura radiantă** (de la 0 la 4): Capacitatea mánușii de a rezista la căldura radiantă (de care radiază)

**(J) Imposcări mici** (de la 0 la 4): Capacitatea mánușii de a rezista la particulele mici de metal lichid

**(K) Imposcări mari** (de la 0 la 4): Capacitatea mánușii de a rezista la imposcări mari de metal lichid (Fier la 1400°C)

**(L) Frig convectiv** (de la 0 la 4): Capacitatea mánușii de a rezista la frigul convectiv

**(M) Frig de contact** (de la 0 la 4): Capacitatea mánușii de a rezista la frigul de contact

**(N) Impermeabilitate la apă** (0 sau 1): Capacitatea mánușii de a rezista la penetrarea apei

## HU Termikus kockázatok ellen védő kesztyűk A 89/686/EGK irányelv alapvető követelményeinek és az EN420:2003+A1:2009, EN388:2003 & EN407:2004 szabványok általános követelményeinek megfele

**ÖSSZETÉTEL** *(Cikkszám szerint)*:

**KCA15(DP)** Kevlar® hálós kesztyű 250°C, hasított mandzsetta 15 cm 9

**KPG10(DP)** Kevlar® hálós kesztyű 250°C – bordázot kézzelő 10 cm 9

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:**

Védőkesztyű mechanikai és termikus kockázatokkal, a lánggal, a kontaktt és a sugárzó hővel szemben, az olvadó fém kisebb. A típusú kesztyűk a tobbi hegesztési folyamathoz ajánlottak.

**HASZNÁLATI KORLÁTOK:**

A megjelölt felhasználási területeken kívüli használat nem ajánlott. A kesztyűk nem tartalmazzak sem rákkeltő, sem toxikus összetevőt. Vigyázzon a kesztyű épségére használat előtt és közben! Cserélje ki, amennyiben szükséges! A bőrrel való érintkezés érzékeny embereknél allergiás tüneteket válthat ki (természetes latex, bizonyos kesztyűknél a bordázott kézzelővel), ebben az esetben azonnal fél ki a kesztyű használatát, és orvoshoz kell fordulni. \*Felhívjuk a használat figyelmét arra a tényre, hogy a kesztyű nagyon magas szaktitózilszáragsá (3-es szint) ellenére sem használható mozgásban lévő gép mellett, mely a szálát bekaphatja.

**TÁROLÁS:**

Tárolás száraz, hűvös, jól szellőző, fénytől és fagytól védett helyen, eredeti csomagolásban.

**TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:**

A tisztítás a használó felelőssége, a teljesítmény szintek nem garantáltak a tisztítást követően. Mosási hőmérséklet maximum 40°C-on. Vasalni tilos. Az UV sugarak megváltoztatják a KEVLAR® természetes aranyország színetét, fakóbbá teszik a szálát. Habár a színváltozás nem befolyásolja a kesztyű tulajdonságait, ajánlott a kesztyűt az UV sugarktól védett helyen tárolni esztétikai szempontok miatt.

**VÉDELMI KÉPESÉGI:**

Az átlék a kesztyűk teljes részén (az EN388 szabvány szerint) és az egész kesztyű minden rétegét beleértve korláti meghatározására az EN407 szabvány alapján. A védelmi szintek száma 4 fokozatú, kivéve a vágással szembeni ellenállást, ahol 5 szint van. A 0 színt azt mutatja, hogy az egyedi veszélyforrással szemben nem mutat védelmet. A nagy szám nagy védelmi képességet jelöl (4 – 5. szint). Az X azt mutatja, hogy a kesztyűt nem vizsgálják. Minél magasabb a védelmi szint, annál nagyobb a kesztyű ellenálló képessége a kapcsolódó kockázattal szemben. A teljesítmény szintek laboratóriumi vizsgálatok eredményein alapszanak, melyek nem tükrözik feltétlenül a munkahely valós körülményeit, egyéb különböző tényezők hatása, úgy mint a hőmérséklet, a kopás, a rongálódás, stb.

**(A) Kopásállóság** (cikkszám) (0-tól 4-ig) : A kesztyű dörzsöléssel szembeni ellenálló képessége

**(B) Vágás** (indexszáml) (0-tól 5-ig) : A kesztyű kévságással szembeni ellenálló képessége

**(C) Továbbszakító erő** (N) (0-tól 4-ig) : A kesztyű továbbszakítással szembeni ellenálló képessége

**(D) Átlyukasztás** (N) (0-tól 4-ig) : A kesztyű átlýukasztással szembeni ellenálló képessége

**(E) Fogásbiztonság** (0-tól 5-ig) : A feladat elvégzéséhez szükséges középesség (képsésség)

**(F) Tűzzel szembeni viselkedés** (0-tól 4-ig) : A kesztyű ellenálló képessége a lánggal szemben

**(G) Kontaktt hő** (0-tól 4-ig) : A kesztyű ellenálló képessége a 100°C, 250°C, 350°C vagy 500°C fokos darabokkal való közvetlen érintkezéséssel szemben.

**(H) Konvekttv hő** (0-tól 4-ig) : A kesztyű ellenálló képessége a konvekttv hővel szemben

**(I) Sugárzó hő** (0-tól 4-ig) : A kesztyű ellenálló képesége a sugárzó hővel szemben

**(J) Kis fröccsenések** (0-tól 4-ig) : A kesztyű ellenálló képessége a folyékony fém kis részecskéivel szemben

**(K) Nagy fröccsenések** (0-tól 4-ig) : A kesztyű ellenálló képessége az olvadó fém nagy fröccsenéseivel szemben (1400°C-os vas)

**(L) Konvekttv hideg** (0-tól 4-ig) : A kesztyű konvekttv hidegell szembeni ellenállási képessége

**(M) Kontaktt hideg** (0-tól 4-ig) : A kesztyű kontaktt hidegell szembeni ellenállási képessége

**(N) Vizállóság** (0-tól 1-ig) : A kesztyű víz áthatolássalval szembeni ellenállási képessége

## HR Rukavica za zaštitu od termičkih rizika u skladu sa osnovnim uvjetima Direktive 89/686/CEE i općim zahtjevima norme EN420:2003+A1 :2009 & EN388:2003 & EN407:2004

**SASTAV** (*Po referencama*):

**KCA15(DP)** Rukavice od Kevlar® vlakana, otporne na temperaturu do 250°C, manšeta od špalt kože 15 cm 9

**KPG10(DP)** rukavice od Kevlar® vlakana, otporne na temperaturu do 250°C – manšeta s rebrazirán rubom 10 cm 9

**UPUTE ZA UPOTREBU:**

Rukavice za zaštitu od toplinskih i mehaničkih rizika, ka zaštiti protiv plamena, kontaktnu toplinu, kontaktnu toplinu, mala rasprskavanja metala priklom zavarivanja. Za upotrebu u suhom okruženju.

**GRANICE UPOTREBE:**

Ne koristite rukavice izvan područja koje treba definirano u uputama za upotrebu. Kontakt sa kožom možo prouzročiti alergijske reakcije kod osjetljivih korisnika (prirodna guma, na zapešcima nekih rukavica) i u tom slučaju ih nemojte koristiti i posavjetujte se sa svojim liječnikom. "Napominjemo korisnicima da su rukavice vrlo otporne na habanje (razina 3) i je smiju se koristiti u blizini pokretnih dijelova stroja zbog opasnosti od zahvaćanja u pokretnom dijelu stroja."

**UPUTE ZA ČUVANJE:**

Čuvajte ih na svježem i suhom mjestu daleko od ljepljivih i toplih tvari i svjetla u njihovoj originalnoj ambalaži..

**SAVJET ZA ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**

Korisnik je odgovoran za čišćenje, a nakon čišćenja učinak zaštite više nije zajamčen. Pranje na maksimalnoj temperaturi do 40°C. Ne glačati. UV zrake mijenjaju prirodnu zlatnožutu boju KEVLAR® vlakana i boja postaje blijeda. Bez obzira što promjena boje ne utječe na svojstva rukavice, preporučujemo da iz estetskih razloga rukavice čuvate podalje od sunčevih i UV zraka.

**PERFORMANSE**

Razine se odnose na dlan rukavica (za normu EN388) i za cijelu rukavicu na svim slojevima ( za normu EN407). Počinju sa nižim razinama performansi (razina 0) do najvećih razina (razina 4 ili 5). 0 znači da je rukavica na najnižoj razini performansi i da daje minimalnu zaštitu u slučaju opasnosti. X znači da rukavica nije podvrgnuta testiranju ili da metoda testiranja ne odgovara koncepciji rukavica ili materijalu. Što je veša razina performansi, to je rukavica veća i otpornija na povezanje rizike. LesRazine performansi zasnivaju se na rezultatima laboratorijskih ispitivanja, koja ne odražavaju nužno stvarne uvjete radnog mjesta, utjecaj drugih čimbenika poput temperature, abrazije ili habanja, itd.

**(A) Abrazija** (od 0 do 4) : Sposobnost rukavice na otpor habanju

**(B) Otpornost na kidanje pri rezanju** (0 do 5) : Sposobnost rukavice na otpor kidanju i rezanju

**(C) Otpornost na kidanje** (0 do 4) : Sposobnost rukavice na otpor kidanju

**(D) Otpornost na bušenje** (0 do 4) : Sposobnost rukavice na otpor bušenju

**(E) Spretnost** (0 do 5) : Vještina ruku pri obavljanju nekog zadatka (spretnost)

**(F) Podnošnje kontakta s vatrom** (od 0 do 4) : Otpornost rukavice na kontakt s plamenom

**(G) Kontaktna toplina** (od 0 do 4) : Sposobnost rukavice na otpornost u direktnom kontaktu na 100°C, 250°C, 350°C ili 500°C

**(H) Konvektniva toplina** (od 0 do 4) : Otpornost rukavice na konvektnivu toplinu

**(I) Isjavajuća toplina** (od 0 do 4) : Otpornost rukavice na isjavajuću toplinu ( zračenje)

**(J) Sitno rasprskavajući dijelovi** (od 0 do 4) : Sposobnost rukavice na otpornost na male rasprskavajuće komadiće tekućeg metala

**(K) Veliki rasprskavajući dijelovi** (od 0 do 4) : Sposobnost rukavice na otpornost na velike rasprskavajuće komadiće tekućeg metala (železo na 1400°C)

**(L) Konvektniva hladnoća** (od 0 do 4) : Sposobnost rukavica na otpornost na konvektnivu hladnoću

**(M) Kontaktna hladnoća** (od 0 do 4) : Sposobnost rukavica na otpornost na kontaktnu hladnoću

**(N) Nepromočivost za vodu** (0 ili 1) : Sposobnost rukavica na otpornost na prodiranje vode

# SV Skyddshandskar mot termiska risker i överensstämelse med huvudkraven i direktivet 89/686/EEG och med de allmänna kraven i standarden SS-EN420:2003+A1 :2009 & EN388:2003 & EN407:2004

**BESKRIVNING** (*Per referens*):

**KCA15(DP)** Handske Kevlar® mot värme 250°C armskydd i grovgravat läder 15 cm 9

**KPG10(DP)** Handske Kevlar® mot värme 250°C – stickad handled 10 cm 9

**BRUKSANVISNING:**

Handskar som skyddar mot mekaniska & termiska risker för skydd mot flamma, kontaktvärme, konvektiv värme, små stänk av flytande metaller vid svetsarbete. För användning i stort miljö.

**GRÄNSER FÖR ANVÄNDNINGEN:**

Använd inte handskarna utanför det användningsområde som ovan beskrivits. Dessa handskar innehåller lina ämnen som är belagat cancerogena eller toxiska. Kontrollera handskarna före och under användningen. Byt dem om du nyr vid behov. Kontakt med huden kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer, test från den lesta i handsömmarna i vissa handsker. I sådana fall skall användning av handsken avbrytas och läkare uppsöks. \*OBS ! Handskar med mycket hög draghållfasthet (nivå 3) får inte användas om det finns risk att fastna i maskiner i rörelse.

**FÖRVARING:**

Förvaras i sin originalförpackning, svaltt och torrt, frost- och ljusskyddat.

**RENGÖRING OCH UNDERHÅLL:**

Rengöringen är under användarens ansvar och nivåer av prestanda garanteras inte efter rengöring. Tvättas vid max 40 °C. Ingen strykning. UV strålar ändrar KEVLAR ®'s naturliga guldfärg, fibrens blir något mattare. Även om denna ändring i färg inte ändrar handskens egenskaper, rekommenderas att förvara denna handske skyddat mot ljus och UV-strålning för estetiska skäl.

**EGENSKAPER:**

Nivåerna anges för handsken handflata (för normen EN388) och för hela handsken (för normen EN407). Sämsta värde är 0 och bästa värde är 5. 0 anger att handsken har egenskaper som inte är tillräckliga för personlig skyddsutrustning. X: anger att handsken inte provats eller att provning utförts på ett sätt som ger fullgod utvärdering av handsken och dess material.

Ju högre prestanda desto bättre skydd mot relevanta risiker. Prestandanivån baseras på tester som genomförs i laboratoriemiljö och återspeglar därmed inte alltid verkligheten. Faktorer såsom temperaturer, nötning, bristning osv. skulle kunna påverka dessa resultat.

**(A) Slitstyrka** (0 - 4): Handskens förmåga att motstå nötning

**(B) Skårhållfasthet** (0 - 5): Handskens förmåga att motstå skärande påverkan

**(C) Rivhållfasthet** (0 - 4): Handskens förmåga att motstå rivning\*

**(D) Skydd mot perforation** (0 - 4): Handskens förmåga att motstå perforation

**(E) Flexibilitet** (0 - 5): Handskens flexibilitet vid arbete

**(F) Brandegenskaper** (från 0 till 4): Handskens motstånd mot öppen eld

**(G) Kontakttvärme** (från 0 till 4): Handskens motstånd mot direkt kontakt med delar på 100°C, 250°C, 350°C eller 500°C

**(H) Konvektiv värme** (från 0 till 4): Handskens motstånd mot konvektiv värme

**(I) Strålningvärme** (från 0 till 4): Handskens motstånd mot strålningvärme

**(J) Droppar av smält metall** (från 0 till 4): Handskens motstånd mot små partiklar av smält metall

**(K) Smält metall** (från 0 till 4): Handskens motstånd mot större stänk av smält metall (Jern på 1400°C)

**(L) Konvektiv kyla** (från 0 till 4) : Handskens förmåga att skydda mot nedkylning i luft (isoleringsförmåga)

**(M) Konduktiv kyla** (från 0 till 4) : Handskens förmåga att skydda mot avkylning vid kontakt med en kall yta (ledningsmotstånd)

**(N) Vattentäteth** (0 eller 1) : Mätning av handskens motstånd mot vattengenomträngning

# DA Beskyttelsehandsker mod termiske risici i overensstemmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/ EGF samt de generelle krav i norm EN420:2003+A1 :2009 & EN388:2003 & EN407:2004

**SAMMENSETNING** (*med referencer*):

**KCA15(DP)** kevlar®handske mod varme op til 250°C, med 15 cm håndflinng i skind 9

**KPG10(DP)** Kevlar®handske mod varme 250° - dobbeltkantet håndflinng 10 cm 9

**BRUGSANVISNINGER:**

# LT

## Apsauginės pirštinės nuo šiluminių pavojų

atitinkantys direktyvos 89/686/EEB taikomus reikalavimus

ir bendruosius EN420:2003+A1 :2009 & EN388:2003 & EN407:2004 reikalavimus

**SUDETIS** (*Pagal numerį*) :

<b>KCA15(DP)</b>	250 °C karščių atsparios Keplar® pirštinės 15 cm odniu rankogaliu	9
<b>KPG10(DP)</b>	250 °C karščių atsparios Keplar® pirštinės 10 cm rantiu rankogaliu	9

### NAUDOJIMAS:

Apsauginės pirštinės nuo mechaninio ir šiluminiu pavojaus, apsaugančios nuo ugnies, kontaktinės šilumos, konvekcinės šilumos, nedideliai išsilydžiusio metalo prasiskverbtimų ir skirtingi ilavimui už pirštinės su užrašu "EN12477". Naudojimui sausoje vietoje. B tipo pirštinės rekomenduojamas, kai reikalingas didelis rankų miklumas, pavyzdžiui, suvirinimui TIG. A tipo pirštinės rekomenduojamas kitiems suvirinimų darbam.

### NAUDOJIMO APBŪDŽIAI:

Nenaudokite srityle, kuri nėra nurodyta toliau pateiktose instrukcijose. Dėmesio, tuo atveju, kai šios pirštinės skirtos suvirinimui, nes neteikia apsaugos nuo elektros smūgio, kilusio dėl sugedusios įrangos, ar kai dirbama esant įtampei, ir varža sumažėja, jei pirštinės yra drėgnos, purvinos ar suspaustos nuo prakaito, dėl šių priežasčių gali padidėti pavojus. Šių pirštinų sudėtyje nėra kancerogeninėmis ar toksiškomis pripažintų medžiagų. Prieš naudojimą ir jo metu užtikrinkite pirštininių vientisumą, prireikus jas pakeiskite. \*Mes atkreipiame naudotojų dėmesį į tai, kad pirštinės, kurios yra labai atsparios tempimui (3 lygis), neturi būti naudojamos, jei yra sukibimo su veikiančiu įrenginiu rizika.

### LAIKYMAS:

Laikykite vėsioje ir sausoje vietoje, kur nėra šaltio ir šviesos, originaliose pakuotėse.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Už valymą atsakingas vartotojas ir po valymo negarantuojami apsaugos lygiai. Skalbti ne aukštesnėje kaip 40 °C temperatūroje. Nelyginti. UV spinduliai keičia KEVLAR® natūralią aukso spalvą ir pluoštas šiek tiek patamsėja. Nors šis spalvos paktimas nekeičia pirštininių savybių, estetiniai sumetimais rekomenduojama laikyti šias pirštinės apsaugotas nuo UV spindulių.

### CHARAKTERISTIKOS:

Apsauga yra ant pirštinųjų delno (norma EN388) ir visuose pirštinųjų sluoksniuose (norma EN407). Lygiai pateikti nuo mažiausiai veiksmingo (0 lygis) iki veiksmingiausio (4 arba 5 lygis). „0“ reiškia, kad pirštinų apsaugos lygis yra mažesnis už minimalų konkrečiam asmeniniam pavojui. „X“ reiškia, kad pirštinėms nebuvo atliktas bandymas arba, kad bandymo metodas netinka šių pirštinųjų konstrukcijai ar medžiagai. Kuo didesnis pirštininių kokybė, tuo geresnis jos padėda išvengti atitinkamos rizikos. Kokybės lygiai pagrįsti rezultatais, gautais po bandymų laboratorijoje, kurie nebūtinai atspindi realias darbo vietas sąlygas, įvairių kitų veiksnų, tokių kaip temperatūra, nusigrądomas, sugadinimas ir t. t., poveikį.

- (A) Dilimas** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas dėvėjimuisi
- (B) Praktiškumas** (nuo 0 iki 5): Pirštinųjų atsparumas praktimui pjaunant
- (C) Plyšimas** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas plyšimui
- (D) Pradūrimas** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas pradūrimui
- (E) Miklumas** (nuo 0 iki 5): Gebėjimas rankomis atlikti darbą (miklumas)
- (F) Degumas** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas ugniai
- (G) Kontaktas su karščiu** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas tiesioginiam kontaktui su daiktais, kurių temperatūra 100°C, 250°C, 350°C arba 500°C
- (H) Oro srauto nešamas karštis** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas oro srauto nešamam karščiu
- (I) Spinduliuojamas karštis** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas spinduliuojamam karščiu (spinduliuojamas)
- (J) Maži tūškalai** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas skysto metalo tūškalams
- (K) Dideli tūškalai** (nuo 0 iki 4): Pirštinųjų atsparumas dideliems išsilydžiusio metalo tūškalams. (iki 1400°C įkaitusi geležis)
- (L) Konvekcinis šaltis** (nuo 0 iki 4): Pirštinės atsparumas konvekciniam šalčiui
- (M) Kontaktinis šaltis** (nuo 0 iki 4): Pirštinės atsparumas kontaktiniam šalčiui
- (N) Nepralaidumas vandeniui** (0 arba 1): Pirštinės nepralaidumas vandeniui

# LV

## Aizsargcimdi pret teroriskiem

Atbilst 89/686/EEK direktīvas galvenajām prasībām un EN420:2003+A1 :2009 & EN388:2003 & EN407:2004 standartu vispārējām prasībām

**SASTĀVS** (*atsaucoties uz*):

<b>KCA15(DP)</b>	Keplar® šķiedras līdz 250°C karstumizturīgs cimdš ar 15 cm garu ādas maņšēti	9
<b>KPG10(DP)</b>	Keplar® šķiedras līdz 250°C karstumizturīgs cimdš ar 10 cm garu valnīti	9

### LIETOŠANAS PAMĀCĪBA:

Aizsargcimdi pret mehāniskiem un termiskiem riskiem, lai aizsargātu no liesmām, kontakta karstuma, konvektīvā karstuma, nelielām kausētā metāla projekcijām, un metināšanai cimdiem atzīmi "EN12477".

Lietošanai sausa vidē. B veida cimdus iesaka tad, kad nepieciešama liela veiktība kā metināšanā neatbūs gāzes aizsardzībā. A veida cimdus iesaka citiem metināšanas paņēmieniem.

### LIETOŠANAS IEROBĒŽOJUMI:

Nelietot ārpus zemāk instrukcijā norādītās lietošanas jomas. Gadjūmos, kad šie cimdi tiek lietoti loka metināšanā. Uzmanību: tie neaizsargā pret elektrisko šoku, ko rada aprīkojuma bojājums vai darbi zem sprieguma, un elektriskā pretestība ir samazināta, ja cimdi ir samirkuši, netīri vai sviedraini, tas var palielināt risku. Šo cimdū sastāvā nav atrodams kancerogēnas vai toksiskas vielas. Pirms cimdū lietošanas, kā arī to lietošanas laikā jāpārbauda, vai tie nav bojāti. Ja nepieciešams, cimdi jānomaina pret jaunu pāri. \*Vēlāms vērst lietotāju uzmanību, ka cimdiem piemīt ļoti augsta stiepes stiprība (3. līmenis), tādēļ šos cimdus nedrīkst lietot gadjūmos, kad pastāv iespēja, ka kustībā esošās iekārtas daļas varētu aizķert un ieraut cimdū.

### UZGLABĀŠANAS NORĀDĪJUMI:

Uzglabāt sausā un vēsā vietā, pasargājot no sala un gaismas, oriģinālajā iepakojumā.

### TRĪŠANAS UN KOPŠANAS NORĀDĪJUMI:

Par cimdū tīršanu atbildīgs to lietotājs, un cimdū efektivitāte netiek grantēta pēc tīršanas. Maksimālā cimdū mazgāšanas temperatūra ir 40°C. Negludināt cimdus! UV starojums izmaina cimdū šķiedras KEVLAR® zeltaini dzelteno krāsu, padarot šķiedru mazliet nespodrāku, bālāku. Lai arī krāsas izmaiņas neietekmē cimdū īpašības, estētisku iemeslu dēļ tos ieteicams glabāt tumšā, no UV starojuma pasargātā vietā.

### MEHĀNISKĀS ĪPAŠĪBAS:

Tehnisko rādītāju dati iegūti attiecībā uz cimdā plaukstas daļu (atbilstoši Eiropas standartam EN388) un uz visu cimdū, aptverot visas tā kārtas (atbilstoši Eiropas standartam EN407). Tie ir no zemāka aizsardzības līmeņa (0) līdz augstākajam (4 vai 5). 0 norāda zemāku līmeni cimdām, kas ir kā minimums esošajām individuālajam riskam. X: norāda uz to, ka cimdi nav testēti vai ka pārbaudes metode neatzīst cimdā vai materiālā koncepciju. Jo augstāki ir cimdū tehniskie rādītāji, jo lielāka ir to izturība pret paredzēto risku. Tehnisko rādītāju līmeņi balstās uz laboratorijā veikto izmēģinājumu rezultātiem. Šie izmēģinājumi ne vienmēr atspoguļo reālos apstākļus darba vietā, kurus var ietekmēt tādi faktori kā temperatūra, abrazija, cimdū nolietotības pakāpe u.c.

**(A) Abrazīvā pretestība (no 0 līdz 4):** Cimdā pretestība pret nodilumu

**(B) Izturība pret iegriešanu (no 0 līdz 5):** Cimdā aizsardzība pret iegriešanu

**(C) Izturība pret plīšanu (no 0 līdz 4):** Cimdā izturība pret plīšanu

**(D) Cauršites izturība (no 0 līdz 4):** Cimdā izturība pret caursišanu

**(E) Veiktspēja (no 0 līdz 5):** Roku veiktība veicot darbu

**(F) Izturība saskarē ar uguni** (no 0 līdz 4): cimdā pretestības spēja pret liesmu.

**(G) Kontakta karstums** (no 0 līdz 4): cimdā pretestības spēja, esot tiešā saskarē ar priekšmetiem 100°C, 250°C, 350°C vai 500 °C temperatūrā.

**(H) Konvekcijas karstums** (no 0 līdz 4): cimdā pretestības spēja pret konvektīvo karstumu.

**(I) Izstarojošs karstums** (no 0 līdz 4): cimdā pretestības spēja pret izstarojošu (starojošu) karstumu.

**(J) Siskas šķakatas** (no 0 līdz 4): cimdā pretestības spēja pret sīku šķidra metāla daļiņu iedarbību.

**(K) Lielas šķakatas** (no 0 līdz 4): cimdā pretestības spēja pret lielu kausēta metāla šķikatu iedarbību. (Dzelsz 1400°C)

**(F) Konvektīvais aukstums** (no 0. līdz 4): cimdā spēja pretoties konvektīvajam aukstumam

**(G) Kontakta aukstums** (no 0. līdz 4): cimdā spēja pretoties kontakta aukstumam

**(H) Ūdensnecaurlaidība** (no 0. līdz 1.): cimdā spēja pretoties ūdens ūsēi

# TR

## Termik risklere karşı koruyucu eldiven

89/686/CEE Yönergesi temel gereklerine ve

EN420:2003+A1 :2009 & EN388:2003 & EN407:2004 normlarının genel gereklerine uygundur

**BİLESİM** (*Referans ile*):

<b>KCA15(DP)</b>	15 cm sigır derisi mañşetli, 250°C sıcaklığa dayanıklı Keplar® eldiven	Boy 9
<b>KPG10(DP)</b>	10 cm fiñilli bilekli, 250°C sıcaklığa dayanıklı Keplar® eldiven	9

### KULLANIM TALİMATLARI:

Alev, temas sıcaklığı, konvektif ısı, eriyik halindeki küçük metal sıçramaları için koruma sağlayan mekanik ve termik risklere karşı koruyucu eldiven. Kuru ortamda kullanım için

### KULLANIM SINIRLAMALARI:

Aşğıdaki kullanım talimatlarında tanımlanan kullanım alanları dışında kullanmayın. Bu eldivende kanserojen, zeherli oduĖu bilinen ya da hassas kişilerde alerjilerle uyu açabilmeye muhtemel maddeler bulunmaz. Kullanım sırasında ve öncesinde eldiveninizi saglam olmasına dikkat edin, gerekirse deęiştirin. \* Hareket halinde makinelarin kapma riski olduĖunda çekilmeye karşı oduĖuca yüksek direnç gösteren (3. seviye) eldivenlerin kullanılmamasına gerektirici kullanicilara hatırlatınız.

### SAKILAMA TALİMATLARI:

Orijinal ambalajında, don ve ıskıtan uzakta, serin havada muhafaza edin.

### TEMİZLİK & BAKIM TALİMATI:

Temizlik kullanıcının sorumluluĖundadır ve temizlik sonrası performans seviyeleri garanti edilmez. Maksimum 40°C sıcaklıkta yıkanır. Ütülenmez. UV ışınları lifleri hafifçe donuklaştırarak, doĖal altın sarısı KEVLAR® görünüşünü deęiştirir. Bu renk deęişimi eldivenin özelliķlerini deęişmemesine raĖmen, estetik nedenlerle bu eldivenin UV ışınları ve ıskıtan uzakta muhafaza edilmesine önerilir.

### PERFORMANSLAR:

Etkeli tabloya bakın, eldivenlerin avuç içlerinde kişiveler (EN388 normu) ve tüm katmanlarıyla eldivenin tamamında elde edilen seviyeler (EN407 normu). En az performansında (seviye 0) en yüksek performansıyla (seviye 4 ya da 5) doĖru gıtmektedir. 0 eldivenin verilen kişivelere tehlikeye karşı en düşük performansı gösterdiğini belirtir. X: eldivenin teste tabii tutulmadığını ya da test yönteminin eldiven ya da malzeme tasarıma göre uygun olmadığını göstermektedir. Performans yükseldikçe eldivenin ilişkili riske dayanma direnç gösterme kapasitesi de artar. Performans seviyeleri 5 yereinde Ėerpek çalıřma koşullarını yansıtmıyor, sıcaklık, yıpranma, eskime, vb. diđer etkilere hesap katılmadığı laboratuvara elde edilen sonuçlara dayanmaktadır.

- (A)** Yıpranma (0-4): Eldivenin aşınmaya karşı dayanıklılığı
  - (B) Kesilme** (0-5): Eldivenin kesilmeye karşı dayanıklılığı
  - (C) Yırtılma** (0-4): Eldivenin yırtılmaya karşı dayanıklılığı\*
  - (D) Delinme** (0-4): Eldivenin delinmeye karşı dayanıklılığı
  - (E) El becerisi** (0-5): Bir görevi elle bitirmeye yetkinlik (beceri)
  - (F) Ateşe karşı dayanış** (0-4): Eldivenin alevle karşı dayanıklılığı
  - (G) Temas sıcaklığı** (0-4): Eldivenin 100°C (Seviye 1) / 250°C (Seviye 2) / 350°C (Seviye 3) / 500°C (Seviye 4) ısıyla temas dayanıklılığı
  - (G) Konvektif ısı** (0-4): Konvektif ısıya yetkinlik
  - (G) Radyant ısı** (0-4): Eldivenin radyant ısıya yetkinliği
  - (C) Küçük sıçramalar** (0-4): Eldivenin küçük sıvı metal partiküllerine dayanma direnci
  - (K) Büyük sıçramalar** (0-4): Eldivenin büyük sıvı metal sıçramalarına dayanma direnci (1.400°C demiri)
  - (L) Konvektif soĖuk** (0-4): Eldivenin konvektif soĖuĖa yetkinliği
  - (M) Temas soĖukluĖu** (0-4): Eldivenin temas soĖuĖuna yetkinliği
  - (N) Su geçirmezlik** (0 veya 1): Eldivenin su geçirmeye karşı dayanıklılığı
- Tibatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekiþmanları San. ve Tic. Ltd. Şti.  
Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bañcelveliler İstanbul – Türkiye  
Tel : +90 212 503 39 94

# UA

023 ДСТУ EN388

## Термічні захисні рукавички

Відповідають необхідним вимогам директиви 89/686 / СЕЕ

і загальним вимогам стандартів EN420:2003+A1 :2009 EN388: 2003 & EN407: 2004

**СКЛАД** (*за посиланням*):

<b>KCA15(DP)</b>	рукавички кевларові термостійкі до 250 ° С з манжетою зі спилка 15 см	9
<b>KPG10(DP)</b>	рукавички кевларові термостійкі до 250 ° С з манжетою 10 см	9

### ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ:

Рукавички для захисту від механічних і термічних ризиків, для захисту від полум'я, контактної, конвективної теплоти, малих бризок розплавленого металу. Для використання в сухому середовищі.

### ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ:

Не використовуйте рукавички поза їх області застосування, зазначеної в прикладених інструкціях по застосуванню. Дані рукавички не містять речовин, відомих як канцерогенні, токсичні або здатні викликати алергічні реакції у особливо чутливих людей. Перед використанням і під час використання потрібно стежити за цілісністю рукавичок. При необхідності їх потрібно замінити. \* Необхідно відзначити, що дані рукавички

мають дуже високий опір розтягуванню (рівень 3), тобто їх не можна використовувати, якщо існує небезпека захоплення рухомими частинами верстатів і т.д.

### ІНСТРУКЦІЇ ЗІ ЗБЕРІГАННЯ:

Рукавички необхідно зберігати в їх оригінальній упаковці в сухому, прохолодному місці, захищеному від замерзання і впливу світла.

### ІНСТРУКЦІЇ З ЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯДУ:

Відповідальність за чищення несе користувач, рівні ефективності не гарантуються після чистки. Прати при максимальній температурі 40 ° С. Не прасувати. Під впливом ультрафіолетових променів натурально жовто-золотисті кевларові волокна злегка вицвітають. Навіть якщо зміна кольору ніяк не впливає на властивості рукавичок, з естетичних міркувань радиться зберігати їх в місці, захищеному від сонячних і ультрафіолетових променів.

### РОБОЧІ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

Див. прикладену таблицю, показники визначенні при тестуванні долонної частини рукавички та відповідають вимогам стандарту EN388 (ДСТУ EN 388:2005), всі спок рукавички відповідають вимогам стандарту EN407 (ДСТУ EN 407:2005). Рівні йдуть від меншої ефективності (рівень 0) до більшої ефективності (рівень 4 або 5). 0 вказує, що рукавичка має рівень ефективності менше мінімального для даної небезпеки для користувача. X позначає, що рукавичка не проходила випробувань або, що метод випробувань не повністю задовольняє концепції рукавичок або матеріалу.

Чим вищі робочі характеристики рукавичок, тим більша їх продуктивність і ступінь опору ризикам, для захисту від яких вони призначені. Рівні робочих характеристик ґрунтуються на результатах лабораторних досліджень, які можуть не відобразити реальні умови на робочому місці в силу впливу інших факторів, таких як температура, знос, стирання і т.д.

**(A) Стирання (від 0 до 4):** Здатність рукавички протистояти зносу

**(B) Різання (від 0 до 5):** Здатність рукавички протистояти різанню

**(C) Розрив (від 0 до 4):** Здатність рукавички протистояти розриву

**(D) Прокол (від 0 до 4):** Здатність рукавички протистояти проколюванню

**(E) Спритність (від 0 до 5):** Здатність виконання необхідної задачі (роботи) в даних рукавичках (спритність)

**(F) Вогнестійкість (0 - 4):** Стійкість рукавички до пошкоджень під впливом вогню

**(G) Контактна теплота (0 - 4):** Стійкість рукавички до пошкоджень при прягомю контакті з деталями, нагрітими до 100 ° С, 250 ° С, 350 ° С або 500 ° С

**(H) Конвективна теплота (0 - 4):** Стійкість рукавички до пошкоджень під впливом конвективної теплоти

**(I) інфрачервоне випромінювання (0 - 4):** Стійкість рукавички до пошкоджень під впливом променевої теплоти


**(J) Малі бризки металу (0 - 4):** Стійкість рукавички до пошкоджень при попаданні малих часток рідкого металу


**(K) Великі бризки металу (0 - 4):** Стійкість рукавички до пошкоджень при попаданні великих бризок розплавленого металу (залізо до 1400 ° С)

**(L) Конвективний холод (до 0 до 4):** Стійкість рукавички до конвективному холоду

**(M) Контактний холод (від 0 до 4):** Стійкість рукавички до контактному холоду

**(N) Водонепроникність (0 або 1):** Стійкість рукавички до проникнення води

	EN388 :2003					EN420
						
	A	B	C	D	E	
<b>(A) (B) (C) (D)</b>						
<b>Names</b>	<i>Abrasion</i>	<i>Cut</i>	<i>Tear</i>	<i>Perforation</i>	<i>Dexterity</i>	
<b>KCA15(DP)</b>	1	5	4	X	2	
<b>KPG10(DP)</b>	1	5	4	X	2	

	EN407 :2004					
						
	F	G	H	I	J	K
<b>(F) (G) (H) (I) (J) (K)</b>						
<b>Names</b>	<i>Fire resistance</i>	<i>Contact heat</i>	<i>Convective heat</i>	<i>Radiant heat</i>	<i>Small projections</i>	<i>Large projections</i>
<b>KCA15(DP)</b>	4	2	X	X	X	X
<b>KPG10(DP)</b>	4	2	X	X	X	X

UPDATE: 20-04-2015